

AGRO SHOW, show-agro, event rolniczy?

Autor: Ramona Słobodzian

Data: 19 września 2019

Rozpoczyna się największa plenerowa wystawa rolnicza w Europie – AGRO SHOW 2019. Przy tej okazji przyjrzeliśmy się konstrukcjom słownym zapożyczonym z języków obcych.

Czterodniowa [impreza](#) odbywa się w Bednarach koło Poznania. Organizuje ją już po raz 21. Polska Izba Gospodarcza Maszyn i Urządzeń Rolniczych. Wśród wystawców dominują producenci najnowszych i najnowocześniejszych maszyn oraz urządzeń rolniczych. Swoje produkty zaproponują również firmy specjalizujące się w środkach ochrony roślin, sektor finansowy czy agencje marketingowe. Organizatorzy szacują, że tegoroczny agrosHOW przyciągnie około 800 przedsiębiorstw i około 140 tys. zwiedzających. No właśnie, agrosHOW? Czy słownik języka polskiego uznaje takie słowo za swoje?

Pole wystawiennicze widziane z góry

fot. materiały organizatorów

Agro show, agroshow, event

Język funkcjonuje tak jak żywy organizm. Żeby egzystował w pełnym zdrowiu, należy o niego regularnie dbać: podstawę stanowią odpowiednia dieta, odpoczynek i ruch. W języku objawia się to między innymi poprzez umiejętne korzystanie z zapożyczeń (dieta), niereagowanie na każdą możliwą modę (odpoczynek), ale jednocześnie mądre eksploatowanie tego, co przynosi dynamika leksykalnych zmian (ruch). Nikogo nie zaskakują dziś liczne zapożyczenia z języka angielskiego: mowa Szekspira spełnia funkcję łącznika między ludźmi, tak jak kiedyś język francuski czy łacina. Język angielski jest również językiem nieokiełznanego rozwoju technologii, więc używanie jednolitych określeń z tym związanych sprzyja międzynarodowej komunikacji i po prostu ułatwia życie.



Zmieniają się rolnicze technologie, zmienia się język

fot. Pixabay

Weekend czy koniec tygodnia?

Jeśli używamy zapożyczeń, warto to robić poprawnie – tak w mowie, jak i w piśmie. Przez lata najwyższą instancją decydującą o zapisie danego wyrazu był słownik. Dzisiaj nie jest już tak łatwo: językoznawcy toczą ożywione spory, a o zakorzenieniu się jakiegoś słowa w języku często decyduje tak zwany uzus, czyli zwyczaj użytkowników wspólnoty językowej. Innymi słowy, jeśli znaczna część

Polaków będzie mówiła czy pisała coś w jeden konkretny sposób, i będzie to uzasadnione, istnieje duża szansa, że słowo skodyfikuje się i włączy do oficjalnego obiegu. Tak było na przykład z weekendem, komputerem, drinkiem czy bestsellerem.

Jak to zapisać poprawnie?

Niematych trudności przysparza natomiast sposób zapisywania anglicyzmów. Weźmy słowo „show”. Oznacza ono przedstawienie, spektakl, widowisko, a w formie czasownikowej: pokazywać, okazywać, wyświetlać. W języku polskim ułożyło się ono na tyle, że funkcjonuje nie tylko od święta (czyli wielkiego show), ale również na co dzień. Rozszerzyliśmy ponadto znaczenie słowa i dziś możemy na przykład „zrobić komuś niezłe show”. Korzystamy z wytworów show-businessu (lub show-biznesu), podziwiając showmanów oglądanych w mass mediach.

Razem czy oddzielnie?



Dziewczyna z gitarą, a może showmanka?

fot. Pixabay

Dlaczego niektóre konstrukcje zapisujemy łącznie, a inne rozdzielnie lub z myślnikiem? Na ogół bierze się to z samego językowego oryginału: jeśli w języku angielskim weekend zapisujemy łącznie, na gruncie polskim nie należy tego rozdzielać (choć, jak zwykle, istnieją wyjątki od reguły). Zatem jeśli napiszemy agro show, nie popełnimy błędu; nie pomylimy się również, pisząc agroshow, airshow czy watershow, ponieważ obie formy zapisu występują w języku angielskim. Pozostaje tylko jedna kwestia: czy trzeba to robić? Jak inaczej moglibyśmy nazwać wydarzenie odbywające się w Bednarach? Czy polska nazwa znalazłaby swoich zwolenników?

Pole językowe rolników

To kolejny z serii artykułów o językowym świecie rolników: rozpoczynamy cykl, w którym rozłożymy na czynniki pierwsze słowa wyłowione z rolniczego wszechświata. Kolejny artykuł już wkrótce, zapraszamy!

Jeśli przegapiłeś poprzednie, możesz zapoznać się z nimi tutaj:

[Dożynki czy dorżynki?](#)

[Na początku był rolnik](#)

Źródło: Poradnia Językowa PWN

Czy artykuł był przydatny?

Kliknij na gwiazdkę, by zagłosować

-
-
-
-
-

Submit Rating

Ocena / 5. Liczba głosów

```
{ "@context": "http://schema.org", "@type": "none", "aggregateRating": { "@type": "AggregateRating", "bestRating": "5", "ratingCount": "6", "ratingValue": "5" }, "image": "https://www.agrofakt.pl/wp-content/uploads/2019/09/agro-show-2019.jpg", "name": "AGRO SHOW, show-agro, event rolniczy?", "description": "AGRO SHOW, show-agro, event rolniczy?" }
```